

CARTA HN JEE NI TEE APOSTOL SAN PABLO NUU ÑAYUU ÑUU TESALONICA

¹ Máá rí cúu Pablo jíin Silvano jíin Timoteo, te cátee ri carta yáha cuájeē nuū rohó ñáyuu cá candíje ñuu Tesalónica, jeē cáyihí ró ndaha Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo. Te cáñuhun ni rī jeē Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na sáha ga yā jeē váha rōhó, te sáha ya jeē coo ndeyí coo sī ni rō jíjnáhan ró.

Ñayuu Tesalónica cúu i ñn ejemplo vāha

² Níní cánacuatáhu rí nuū Yaā Dios jeē síquí rohó jíjnáhan ró, te tu náa ni rī cacān tahu rī jehē rō jeē cájicān tahu rī.

³ Te níní ndácunehen ri rohó núu Tátá yō Yaā Dios, jeē váha cásáha ró táca jniñu chi cá candíje ró, jíin jéē váha cájejniñu ró núu yā chi manī rō jíin yá, jíin jéē cájendeyí ni rō chi cáñuhun ni rō jeē coo jeē váha sáha Jítóho yō Jesucristo.

⁴ Chi manī Yaā Dios jíin ró jíjnáhan ró hermano, te cájini rī jeē ní nacāji ya rohó.

⁵ Chi ná ni canacani ri jnūhun nuū rō jeē jnáma ya rohó, te nasūu jéē ni cáhān rī súcuan-ni, chi ni nacani ri jíin poder Espíritu Santo, te ni cacucáhnu vāha ni rī jeē jnúhun ndaā cúu. Te cájini rō ndese ni casáha vāha ri ná ni coyūcu rí jíin ró, chi ni nducú rí jeē quéndōo vāha ró.

⁶ Te rōhó jíjnáhan ró chi ni candacu ró rúhū, te suni ni candacu ró máá Jítóho yō. Chi ni cajetáhu

ró jnūhun ya, te ni cacusī ni rō ni sáha Espíritu Santo, vēsú ni cajito ró cuehē jnūndóho siquī ún.

⁷ Te súcuan cácuu ró in ejemplo nuū ndihi ñayuu cácandíje jeē cáyūcú región Macedonia jíin Acaya jíñā.

⁸ Chi jeē siquí rohó jíjnáhan ró cúu jeē ní jite núu jnūhun Jítóho yō, te nasūu máni Macedonia jíin Acaya, chi suni ní cáhnu-ni ni jitē núu jnūhun ndese cácandíje ró Yaā Dios. Te jeē yúcuan tuá jíni ñúhún jeē nácani máá rí jnūhun nuū i.

⁹ Chi sa máá i cánacani ndese ni cajetáhú váha ró rúhū ná ni jecoo ri nuū rō, jíin ndese ni castóo ro ídolo te ni quivícoo ró ndaha Yaā Dios, Yaā ndaā Yaā técu, jeē cuajníñu ró núu yā.

¹⁰ Te cánacani i jeē cándetu ró jéē ichi ándiví ndiji Sēhe ya Jesús jeē ní nastécu yā. Te máá Jesús jnama ya yohó núu castigo xeēn jeē quíji.

Jniñu jeē ni sáha Pablo ñuu Tesalónica

2

¹ Chi cájini rō hermano, jeē tu ní jecoo cāhá-ni ri nuū rō.

² Te cájini rō jeē ní castóho i ruhū te ni cacahān ndevāha i nuū rī ini ñuu Filipos. Te vēsú súcuan te máá Yaā Dios ni chindéé ñáhán yá ruhū, ni sáha ya jeē ni íyo ndeyí ni rī, te ni jecoo ri ñuu rō ni canacani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Súcuan ni casáha ri vēsú xeēn ni íyo jnūndóho.

³ Te jnūhun ni canacani ri, nasūu jnúhun ni castíví ri cúu, ni nasūu jéē nihín rī siquī rō, ni nasūu jéē ní castáhú rí rohó.

⁴ Chi máá Yaā Dios ni jito ndee yā ruhū, te ni tejníñu ya ruhū jeē nácani ri jnūhun jeē jnáma ya rohó. Te jeē yúcuan cúu jeē cácahān rī. Te tu cácahān rī jnūhun jeē nújnahan ni ñayuu, chi sa jeē nújnahan ni Yaā Dios, chi máá yá jíto ndee anuá rī.

⁵ Te cájini rō jeē tu ní cánducú rí cuajnúhún rí rohó ñn modo stahú, ni tu ní cácahān rī jeē cúsh̄ ni rī jíin ró návāha nih̄n rī xūhun ró. Te jíni Yaā Dios jeē súcuan cúu.

⁶ Te ni tu ní cánducú rí jeē cuajnúhún ró ruhū, ni jeē cuajnúhún inga ñayuu ruhū, vēsú súcuan cánuú coo núú, chi apóstol Cristo cácuu rī.

⁷ Chi sa suhva vīta ní cacahān rī jíin ró, nájnūhun sáha ñahan ndéca yiquín jéē yucún ndíto ña sēhe ña.

⁸ Te siquī jeē cácondáhú ndasí ni rī rohó, jeē yúcuan ní cacondihvī ni rī nacani ri jnūhun vāha Yaā Dios nuū rō. Te nasūu máá yúcuan-ni, chi suni nde vida rī cuāha ri jeē siquí rō nuú, chi yōhyo manī rī jíin ró.

⁹ Te cánahan ró hermano, jeē tú ni ñn ró ní stáhān rī jeē cacān rī nuū rō ná ni canacani ri jnūhun vāha Yaā Dios nuū rō. Chi ni canducú ndéyí rí ni casájniñu ndasí rí siquī jeē cótecu rī. Te nduú ñuú ni casájniñu rī.

¹⁰ Máá ró cájini rō, te suni Yaā Dios jíni yā ndese ndaā ndoo ni cajica ri nuū rohó ñáyuu cácadíje. Te ni ñn tu cúu cahān cuēchi siquī rī.

¹¹ Te suni cájini rō ndese ni castíhví ni rī ná ñn ná ñn ró, te ni cacahān rī jnūhun ndeyí ni jíin ró, nájnūhun sáha ñn tátá jíin sēhe de.

¹² Te ni cacahān ñihin ri jíin ró jeē na cáca ndaā rō nuū Yaā Dios nájnūhun cánuú caca ró. Chi ni cana

ya rohó jeē quíngoo ró núū ndácu ya jniñu, nuū luu cujéhu ró jíín yá.

¹³ Te jeē yúcuán ní ní nácuatáhú rí nuū Yaā Dios, chí ni cajetáhú ró jnūhun ya jeē ní canacani rí. Chí ni cajini rō jeē násū jnúhun ñn tēe cúu, chí jnūhun Yaā Dios cúu. Te máá jéndaá jeē jnúhun un sájniñu ini anuá rohó ñáyuu cácadíje nde ndacu ró yá.

¹⁴ Hermano, ñayuu ñuu rō ni cajito xeēn i rōhó, te súcuán ni candoho ró nájnūhun ni candoho ñayuu cácadíje cáyúcú región Judea jeē cáyihí ndaha Yaā Dios jíín Cristo Jesús. Chí nájnūhun ni candoho i ni sáha jnáhan i ñayuu hebreo, suni súcuán ni candoho ró.

¹⁵ Chí suu ñayuu hebreo ni cajehni de máá Jítóho yō Jesús, nájnūhun ni cajehni de tāca tēe ñuu de jeē ní canacani jnūhun ya nde jenahán. Te suni nde ruhū jijnáhan rí ni cascúnu de. Te cásáha de jniñu jeē tu nújnahan ni Yaā Dios, te cúu de contra síquī tāca ñáyuu.

¹⁶ Chí jésicoo de jeē ma nácani rí jnūhun nuū ñáyuu tācá nación jeē tu jííní, návāha tú cācu i. Te súcuán sáha de jeē nducuehē gā cuēchi síquī de. Te vijna te yachī quiji quivī jeē cuāha Yaā Dios castigo xeēn nuū de.

Jeē cuní Pablo quicōndēhé tucu de ñayuu Tesalónica

¹⁷ Hermano, ni cacujiyo rí ñn núnúu-ni nuū rō jijnáhan ró. Te vēsú tu cájito jnáhan yó, te ní ní cáñuhun ni rī rohó. Te yōhyo ni cacuu ni rī ndacoto rí nuū rō jijnáhan ró.

¹⁸ Te jeē yúcuán ní cajeni ni rī jecoo rí nuū rō nuú. Te ruhū Pablo, tijni jíínu ni nducú rí modo jeē rī, te Satanás ni jesi ichi rí jijnáhan rí.

19 Chi tuá na inga cáñuhun ni rī, te tuá na inga cácusī ni rī, chi suu máá ró jijnáhan ró. Te jeē siquī máá ró cúu jeē nihín rī premio rī te cusī teyí ni rī cuiñi yó núu maá Jítoho yō Jesucristo quivī ndíji ya.

20 Suu jeē siquī rohó cúu jeē cácusī teyí ni rī.

3

1 Te jeē yúcuan tuá ni cácanda ri condetu ri nde nihín rī jñuhun ndese cáhīyo ró. Te ni casándaā rī jeē quéndōo máá-ni ri ñuu Atenas.

2 Te ni catajī rí hermano yō Timoteo, tēe jéjníñu jíin rí nuū Yaā Dios siquī jñuhun jeē jnáma Cristo yohó. Te ni jecondēhé de röhó návāha sáha de jeē cuiñi nīhin ró te coo ndeyí ni rō jíin jñuhun cácandíje ró.

3 Te ni jeē de návāha ma náyūhú ni ĩn ró síquī tāca jnúndóho jeē sáha ñayuu. Chi je cájini rō jeē súcuan cánuú ndoho yó.

4 Chi nde ná ni coyūcu rí jíin ró, te ni cacastūhun rí nuū rō jeē nihín nahín yó jñúndóho. Te je cájini rō jeē súcuan ni cuu, nájñuhun ni cacahān rī.

5 Te jeē yúcuan, náa tuá ni cánda ri condetu ri jeē nihín rī jñuhun ndese cáhīyo ró, te ni tají rí de ni jeē de, návāha cuni rī núu cácandíje nahín ró. Chi ni jeni ni rī á sanaa te jexeén jeē jíto ndee yohó ní cundeyí jíin ró, te naa cāhá-ni jniñu jeē ní casáha ri jíin ró.

6 Te vijna chi je ni ndee Timoteo nuū rī jijnáhan ri jeē ni jéē de ñuu rō Tesalónica. Te ni nacani de jeē cácandíje vāha ró, te cácundáhú ni rō jnáhan ró. Te ni cachi de jeē cáñuhun ni rō ruhū, chi cáhīyo manī rō jíin rí. Te cácuni rō ndacoto ró núu rī, nájñuhun cácuni rī ndacoto ri nuū rō.

⁷ Te jeē yúcuān ní candusiī ni rī siquī jeē cácuāndíje vāha ró, hermano, vēsú xeēn iyó jnūndóho siquī rī.

⁸ Te vijna je ni cananihīn ni rī, chí cáhīn nīhin ró jíin máá Jítóho yō.

⁹ Núu súcuān te tu jínu cuiī nacuatáhú rí nuū Yaā Dios jeē siquī rohó jíjnáhan ró. Chí jíto ya jeē cácusī ndasí ni rī jeē súcuān cáhīyo ró.

¹⁰ Te nduú ñuú cájicān tahu ndasí rí jeē ndácoto tucu rí nuū rō, te stéén gā rī na-ni jnūhun cúmanī jecūhun ni rō siquī jnūhun cácuāndíje yó.

¹¹ Te cácuān rī jeē máá Tátá yō Yaā Dios jíin Jítóho yō Jesucristo, na núne ya ichi jeē cuu jecoo tucu rí nuū rō.

¹² Te na sáha máá Jítóho yō jeē cuehē ndasí gá cundáhú ni rō jnáhan ró jíin táca gá ñayuu, nájnūhun cácuāndáhú ni rī rohó jíjnáhan ró.

¹³ Te na sáha ya jeē íje ánuá rō jeē cuiī nīhin ró, návāha coo ndoo ró jēe ma cóo cuēchi ró núu máá Tátá yō Yaā Dios, qui vī ndíji Jítóho yō Jesucristo jíin táca ñayuu yíhi ndaha ya.

Siquī jeē caca ndaā yō modo jeē cúsiī ni yā

4

¹ Te vijna hermano, íyó inga jnūhun jeē cácahān ndahú rí jíin ró te cáhān nīhin rí jíin ró, chí súcuān cúni máá Jítóho yō Jesús. Je ni castéén rī nuū rō ndese cánuú caca ndaā rō návāha cusī ni Yaā Dios. Te cácahān ndahú rí jíin ró jeē sa víhyá gā na cáca ró súcuān.

² Chí je cájini rō na jniñu ni candacu rí nuū rō jeē ní ndacu máá Jítóho yō Jesús.

³ Te cúni Yaā Dios jeē na cóo ndoo coo iī rō nuū yā, te ma cáca jnéni ró.

⁴ Te ná ìn ná ìn ró na cóndeca yíñúhún ró ñasihí máá ró, te súcuan caca ndoo ró.

⁵ Te ma sáha ró jniñu néé jéē ndíyo ni rō jesihí, nájnūhun cásáha ñayuu tǎcá nación jeē tu cǎjini i jnūhun Yaā Dios.

⁶ Ni ìn ró ma sáha ró cuéchi jeē quénde rō ñasihí jnáhan ró. Chi máá Jítóho yō cuāha ya castigo xeēn nuū ñáyuu casáha tǎcá jniñu súcuan, nájnūhun je ni cacahān nīhin rī ni castūhun rí nuū rō.

⁷ Chi tu ní cǎna Yaā Dios yohó jéē sáha yó jniñu jnéhén, chi sa jeē caca ndoo yó.

⁸ Núu súcuan te ñayuu jeē squéhichī jnūhun yáha, nasūu jnúhun ìn tēe squéhichī i, chi sa jnūhun Yaā Dios, Yaā ni jéhe Espíritu Santo nuū yō.

⁹ Te tu jíni ñúhún jéē tée rī nuū carta yáha jéē coo manī rō jíin tǎca hermano, chi je ni steén Yaā Dios nuū rō jeē coo manī rō jíin jnáhan ró.

¹⁰ Te je cǎhīyo manī rō súcuan jíin tǎca hermano cáyūcu ní cǎhnu Macedonia jíñā. Te cǎhán ndahú rí jíin ró hermano, jeē sa víhyá gā na cóo manī rō jíin i.

¹¹ Te na cóndihvī ni rō siquī ndese cásáha jnáhan ró, chi cóndihvī ni rō sáha ró jniñu máá ró, nájnūhun ni candacu rī nuū rō.

¹² Súcuan na sáha ró návāha ñayuu tu cándije, cuatáhú i róhó, te suni ma cúmanī jeē cotecu rō.

Siquī jeē ndíji Jítóho yō

¹³ Suni cǎcuni rī, hermano, jeē na jécūhun ni rō jijnáhan ró siquī ñáyuu cǎjihī, návāha ma cucuíhyá ni rō nájnūhun sava ga ñayuu jeē tu cǎñuhun ni i jeē nátecu ndīyī.

14 Chi nájnūhun cácanđije yó jéē ni jīhī Jesús te ni natecu yā, suni súcuan cácanđije yó jéē nastécu Yaā Dios tāca ñáyuu ni cacandije nuū Jesús te ni cajihī.

15 Jeē yúcuan cácastūhun rí ñn jnūhun jeē ní castūhun máá Jítóho yō nuū rī: Jeē yóhó jéē cátecu gā quivī ndíji máá Jítóho yō, nasūu máá yó cosnūu jéē ndaa yó quihīn yō. Chi xīhna gā ñayuu je ni cajihī ndaa i quihīn i.

16 Chi máá Jítóho yō nuu ya quiji ya ichi ándiví, te cana jee ya jeē maá yá ndácu jniñu, te cana jee ndajéhé cujéhnū ga, te cucu trompeta Yaā Dios. Te xīhna gā natecu tāca ndíyi jeē ní cacandije Cristo.

17 Yūcuán na te yóhó jeē cátecu gā yō quivī ndíji ya, suni ndonehen ya yohó jíin i, quihīn yō mēhñu vícō. Te naquijnáhan yó jíin máá Jítóho yō sava andiví. Te súcuan condee yō ñí cáni jíin máá Jítóho yō.

18 Núu súcuan te jíin jnúhun yáha cahān ndeyí ni rō jíin tāca jnáhan ró.

5

1 Te tu jíni ñúhún jéē téé ri nuū carta yáha síquī cuiyā chí quivī jeē coo tācá un, hermano.

2 Chi je cájini vāha ró jéē ñn sanaa ni yō te quee quivī ndíji máá Jítóho yō, nájnūhun ñn sanaa ni yō te quíji ñacuīhná jecuáá.

3 Chi ná-ni cácahān ñayuu jeē nayúú-ni íin te tú na jnūndóho coo, te ná-ni cácahān i súcuan te ñn sanaa ni i te quiji jnūndóho síquī i jeē náá i, te ma cácu cuiiti i. Chi quiji quivī un nájnūhun ñn sanaa-ni te quéjéé jéhdē chíji ñn ñahan scácu sēhe.

4 Te rǒhó hermano, tu cácuu rǒ ñáyuu cájica nájnuhun nuū néē jeē ĩn sanaa-ni te quiĵi quiŵi un síquĩ rǒ nájnuhun quiĵi ñacuĩhná.

5 Chi ndihĩ rǒ cácuu ñayuu jeē nájnuhun cájica rǒ nduú, chi stéén luz yā inĩ anuá rǒ. Chi tu cácuu yó nájnuhun ñayuu jeē tu jécũhun ni síquĩ Yaā Dios, jeē nájnuhun cájica i nuū néē.

6 Núu súcuan te ma cúhuun ni yǒ nájnuhun ñayuu cáquixĩ, chi sa ndito na cóo ni yǒ te coo cájĩ xínĩ yǒ.

7 Chi jecuáa cúu jeē cáquixĩ ñayuu, te suni jecuáa cúu jeē nájĩni i.

8 Te máa yó chi nájnuhun jeē cájica yó nduú, te na cóo cájĩ xínĩ yǒ. Te na cúcutú yó jíin jnúhun cándĩje nĩhin yó jíin jnúhun cúndáhú ni yǒ jnáhan yó, nájnuhun cúcutú soldado jíin sahma cáa. Te na cúcutú yó jíin jnúhun jeē cáñuhun ni yǒ jeē cácu yó, nájnuhun cúcutú soldado jeē ñúhun lélú cāa xínĩ de.

9 Chi Yaā Dios tu ní jéni ya yohó jéē cuáha ya castigo yohó, chi sa suhva jeē jnama ya yohó sáha máa Jítóho yǒ Jesucristo.

10 Te máa yá ni jihĩ yā jehē yǒ, návāha cotecu ĩnuú yó jíin yá, vēsú núu cotecu gā yǒ ñayĩŵi yáha chí cúu yǒ.

11 Núu súcuan te cahān rǒ jnúhun ndeyĩ ni jíin táca jnáhan rǒ, te scuéhnu jnáhan rǒ jíin jnúhun ya, nájnuhun je casáha rǒ.

Jeē jéni ichĩ Pablo tācá hermano

12 Te cácahān ndahú rí jíin rǒ hermano, jeē cuatáhú rǒ tēe cájejniñu cándito rǒhó, jeē cácujeñnu de nuū rǒ jíin jniñu máa Jítóho yǒ, te cájeni ichĩ de rǒhó.

13 Te coo yíñúhún ndasí ró nuū de, te coo manī rō jíin de siquī jniñu ya jeē casáha de. Te na cóyūcu manī rō jíin táca jnáhan ró.

14 Te suni cácahān ndahú rí jíin ró hermano, jeē na stíhví ni rō ñayuu cájica cúxí. Te cahān rō jnūhun ndeyí ni jíin ñáyuu jeē yachī ndínuu ni i. Te chindéé ñáhān ró ñayuu jeē tu fuerza ini. Te cuandeyí ni rō jíin ndihí ñayuu.

15 Te coto má nasáha ndevāha ro jíin ni ñin ñayuu te núu sáha ndevāha i jíin ró. Chi máni jeē váha nducú ró sáha ró jíin táca jnáhan ró jíin ndihí-ni ñayuu.

16 Níní na cóo sī ni rō jijnáhan ró.

17 Te níní na cácan tahu rō.

18 Te nacuatáhú ró jeē siquí tēcá-ni. Chi súcuan cúní Yaā Dios jeē sáha ró jéē cá candije ró Cristo Jesús.

19 Te ma cásí rō nuū jniñu jeē sáha Espíritu Santo jíin ró.

20 Te ni ma cujéē ni rō nuū jnúhun cácahān tēe cánacani jnūhun Yaā Dios.

21 Chi coto ndee rō táca jnúhun, te núu jeē váha cúu, te cuatáhú ró.

22 Te ma quíví nduu rō jíin ni ñin jniñu néé.

23 Te máá Yaā Dios jeē jéhe jnūhun ndeyí sī ni, ñūhun ni rī jeē sáha ndihí ya jeē cóo ndoo coo ī rō nuū yā. Te ñūhun ni rī jeē cóndito vāha ya anuá rō jíin jéē níjnūnī rō, jíin yiquí cúñu rō, návāha tú na cuēchi coo siquī rō quíví ndíji máá Jítoho yō Jesucristo.

24 Chi Yaā jeē ní cana róhó, sáha ya ndihí un jíin ró, chi squícu ya jeē ni jéjnūhun ya.

Saludo jiín bendición jeē sándhí

²⁵ Hermano jijnáhan ró, cacān tahu rō jehē rī jijnáhan rī.

²⁶ Te núu na cáhán rō jiín táca hermano, te techūhu yíñúhún ró ndaha í.

²⁷ Te cáhán nīhin rī jiín ró, chi súcuan cúní maá Jítóho yō, jeē na cáhu ró carta yáha núū tācá hermano.

²⁸ Te ñúhun ni rī jeē maá Jítóho yō Jesucristo na sáha ga yā jeē váha róhó. Súcuan na cóo. Amén.

Nuevo Testamento en mixteco
New Testament in Mixtec, Atatláhuca (MX:mib:Mixtec,
Atatláhuca)

copyright © 1973 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Atatláhuca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Atatláhuca [mib], Mexico

Copyright Information

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Atatláhuca

© 1973, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
9665e546-39d0-5bd5-8b10-38916a94951f